

A MULHER LATINA ENQUANTO PRODUTORA E PRODUTO DA CHICA-LIT NORTE-AMERICANA

Luiz Guilherme Amorim de Castro

Mestrando em Letras - Estudos Literários pela UFJF

luguicastro@gmail.com

Já que a literatura pode ser vista como a representação e produto de uma dada sociedade, ou mesmo como meio de representação de alguns ou de todos os seus membros, é importante estudar gêneros que traduzam as inquietudes e deslocamentos mais pertinentes ao nosso tempo. Uma variante (ou mesmo desdobramento natural) do já estabelecido *Chick-Lit*, considerado uma literatura de e para mulheres, o gênero *Chica-Lit*, voltado para e escrito em língua inglesa por mulheres latinas, traz uma oportunidade única para estudar a identidade latina contemporânea enquanto produto da zona de contato (PRATT, 1999) entre a cultura hispânica e anglo-saxã nos Estados Unidos atuais. Com este objetivo, o estudo mostra um panorama conceitual, contextualizando Alisa Valdez, autora de "Playing With Boys" (2001), "The Dirty Girls Social Club" (2003) e outras obras, com demais autoras latinas norte-americanas. Valdez é descendente de cubanos e considerada a "madrinha do chica-lit", bem como uma dos vinte e cinco hispânicos mais influentes nos Estados Unidos (de acordo com a TIME Magazine, 2005). Ainda, estudaremos a maneira através da qual elementos como code-switching (WOOLFORD, 1983), que é entendido como o fenômeno no qual falantes de mais um idioma alternam palavras e expressões em diferentes idiomas entre frases, e o conceito de home, conceito abrangente e ainda sub-teorizado que nos mostra onde alguém ou algum grupo se sente em casa, ou culturalmente confortável, são importantes para estabelecer que tais autoras são cidadãs culturalmente híbridas (DUYVENDAK, 2011). Concluimos que, mesmo Valdes e suas contemporâneas sendo cidadãs americanas, elas não estão necessariamente inseridas dentro do que se considera padrão da cultura anglo-saxã, ao mesmo tempo em que também já não pertencem totalmente ao imaginário de hispânicos dentro dos Estados Unidos, enquanto imigrantes de segunda ou terceira geração.

Palavras-chave: Identidade. Chica-lit. Chick-lit. Latinidade.